

**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



# Rotating blade coffee grinder

**MKM6...**

|             |                            |                                          |    |
|-------------|----------------------------|------------------------------------------|----|
| <b>[de]</b> | Gebrauchsanleitung         | Schlagmesser-Kaffeemühle                 | 3  |
| <b>[en]</b> | Instruction manual         | Rotating blade coffee grinder            | 6  |
| <b>[fr]</b> | Mode d'emploi              | Moulin à café à couteau                  | 9  |
| <b>[it]</b> | Istruzioni per l'uso       | Macinacaffè con meccanismo a lame        | 12 |
| <b>[nl]</b> | Gebruiksaanwijzing         | Koffiemolen met hakmes                   | 15 |
| <b>[da]</b> | Brugsanvisning             | Kaffemølle med slagkniv                  | 18 |
| <b>[no]</b> | Bruksanvisning             | Kaffekvern med roterende kniv            | 21 |
| <b>[sv]</b> | Brugsanvisning             | Kaffekvarn med malningskniv              | 24 |
| <b>[fi]</b> | Käyttöohje                 | Kahvimylly iskuterällä                   | 27 |
| <b>[es]</b> | Instrucciones de uso       | Molinillo de café con cuchillo tritadora | 30 |
| <b>[pt]</b> | Instruções de serviço      | Moinho de percussão                      | 34 |
| <b>[pl]</b> | Instrukcja obsługi         | Udarowy młynek do kawy                   | 37 |
| <b>[tr]</b> | Kullanım kılavuzu          | Kahve değirmeni öğütücüsü                | 40 |
| <b>[ru]</b> | Инструкция по эксплуатации | Кофемолка с лопастной насадкой-ножом     | 45 |
| <b>[ar]</b> | إرشادات الاستخدام          | مطحنة بن ذات شفرة دوارة                  | 53 |



---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Dieses Gerät ist nur geeignet zum Mahlen von gerösteten Kaffee- oder Espresso-Bohnen. Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung von anderen Gegenständen bzw. Substanzen (z. B. Zucker) benutzt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

---

## Sicherheitshinweise

### **Stromschlaggefahr und Brandgefahr!**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen.

Das Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Keinen Dampfreiniger benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

**⚠ Verletzungsgefahr!**

Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen! Das Gerät niemals länger eingeschaltet lassen, wie für die Verarbeitung der Lebensmittel notwendig. Nach dem unmittelbaren Einsatz des Gerätes den Stillstand des Antriebes abwarten. Das Gerät nicht im Leerlauf betreiben.

**⚠ Wichtig!**

Nach dreimaliger Benutzung des Gerätes ohne Unterbrechung ist eine Pause von ca. 60 Minuten erforderlich.

Das Gerät nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt wie beschrieben reinigen. → „*Reinigung und Pflege*“ siehe Seite 5

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

**Inhalt**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 3 |
| Sicherheitshinweise.....         | 3 |
| Auf einen Blick.....             | 4 |
| Der Mahlgrad.....                | 4 |
| Gerät bedienen.....              | 5 |
| Reinigung und Pflege.....        | 5 |
| Entsorgung.....                  | 5 |
| Garantiebedingungen.....         | 5 |

**Auf einen Blick**

Bitte Bildseiten ausklappen.

- 1 Klarsichtdeckel mit Sicherheitsschalter**
- 2 Gehäuse**
- 3 Behälter**
- 4 Schlagmesser**

**Der Mahlgrad**

Der Mahlgrad des Kaffees richtet sich nach der eingefüllten Menge und der Mahldauer. Eine kürzere Mahldauer ergibt gröberes Kaffeepulver.

Beachten Sie auch die Hinweise über den Mahlgrad in der Gebrauchsanleitung Ihres Kaffeeautomaten.

**Kaffee**

| Menge | Mahldauer    |
|-------|--------------|
| 10 g  | max. 20 Sek. |
| 40 g  | max. 25 Sek. |
| 75 g  | max. 30 Sek. |

**Espresso**

Espresso-Kaffee erfordert unabhängig von der Bohnensorte und vom Röstgrad einen „feinen“ Mahlgrad.

| Menge               | Mahldauer    |
|---------------------|--------------|
| 16 g (für 2 Tassen) | max. 20 Sek. |
| 32 g (für 4 Tassen) | max. 25 Sek. |
| 64 g (für 8 Tassen) | max. 30 Sek. |

## Gerät bedienen

### Achtung!

Ausschließlich geröstete Kaffee- oder Espresso-Bohnen einfüllen. Nicht mehr als 75 g Bohnen verarbeiten

- Gewünschte Menge Bohnen einfüllen.

**Hinweis:** Zum Einfüllen der Kaffeebohnen kann der zum Espresso- / Kaffeeautomaten gehörende Meßlöffel benutzt werden. Eine Messlöffelfüllung entspricht ca. 8 g.

- Deckel mit Schalter aufsetzen.
- Netzstecker einstecken.
- Schalter nach unten drücken. Die Bohnen werden gemahlen.
- Nach der gewünschten Mahldauer Schalter loslassen und Stillstand des Messers abwarten.
- Netzstecker ausstecken.
- Deckel abnehmen und Kaffeepulver entnehmen oder umfüllen.

## Reinigung und Pflege

Das Gerät ist wartungsfrei. Gründliche Reinigung bewahrt das Gerät vor Schäden und erhält die Funktionsfähigkeit.

### ⚠ Stromschlaggefahr!

Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Keinen Dampfreiniger benutzen. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen!

### Achtung!

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Oberflächen können beschädigt werden.

- Netzstecker ausstecken.
- Behälter und Deckel mit einem Pinsel oder trockenen Tuch ausreiben. Der Deckel kann auch kalt oder lauwarm gespült werden.
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abreiben.

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Intended use

**Read and follow the instruction manual carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use.

This appliance is only suitable for grinding roasted coffee or espresso beans. The appliance may not be used for processing other substances or objects (e.g. sugar).

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

---

## Safety instructions

### **Risk of electric shock and fire!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. The mains cable must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.

Never immerse the appliance or mains cable in water or place it in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

### **Risk of injury!**

Never leave the appliance unattended while it is switched on! Never leave the appliance switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Immediately after using the appliance, wait for it to stop. Do not operate the appliance at idle speed.

## **Important!**

After you have used the appliance three times without interruption, a pause of around 60 minutes is necessary.  
It is essential to clean the appliance as described after each use or after it has not been used for an extended period. *“Cleaning and maintenance” see page 8*

**Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.**

## **Content**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Intended use.....             | 6 |
| Safety instructions .....     | 6 |
| Overview.....                 | 7 |
| The grinding level .....      | 7 |
| Operating the appliance ..... | 7 |
| Cleaning and maintenance..... | 8 |
| Disposal.....                 | 8 |
| Guarantee.....                | 8 |

## **Overview**

Please fold out the illustrated pages.

- 1 Transparent lid with safety switch**
- 2 Housing**
- 3 Container**
- 4 Fly cutter**

## **The grinding level**

The grinding level of the coffee is determined by the quantity that has been filled and the grinding duration. A shorter grinding duration results in more coarsely ground coffee.

Also observe the grinding level specifications in the instruction manual for your coffee machine.

## **Coffee**

| Quantity | Grinding duration |
|----------|-------------------|
| 10 g     | max. 20 sec.      |
| 40 g     | max. 25 sec.      |
| 75 g     | max. 30 sec.      |

## **Espresso**

Regardless of the type of beans and the degree of roasting, espresso coffee requires a “fine” level of grinding.

| Quantity          | Grinding duration |
|-------------------|-------------------|
| 16 g (for 2 cups) | max. 20 sec.      |
| 32 g (for 4 cups) | max. 25 sec.      |
| 64 g (for 8 cups) | max. 30 sec.      |

## **Operating the appliance**

### **Caution!**

Only fill the appliance with roasted coffee or espresso beans. Never process more than 75 g of beans

- Fill up with the desired quantity of beans.

**Note:** The measurement spoon belonging to the espresso/coffee maker can be used for filling the coffee beans. One measuring spoonful equals roughly 8 g.

- Put on lid with switch.
- Plug into the mains.
- Press switch down. The beans will be ground.
- After the desired grinding duration, release the switch and wait for the blade to stop.
- Disconnect the mains plug.
- Remove the lid and remove or decant the ground coffee.

## Cleaning and maintenance

The appliance requires no maintenance. Thorough cleaning protects the appliance from damage and keeps it functional.

### Risk of electric shock!

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug!

### Caution!

Do not use abrasive cleaning agents. Surfaces may be damaged.

- Disconnect the mains plug.
- Clean the container and lid with a brush or dry cloth. The lid may also be washed in cold or tepid water.
- Wipe the housing with a damp cloth.

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This

appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Conformité d'utilisation

**Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement ! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.**

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Utiliser cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

Cet appareil ne convient que pour moudre des grains de café torréfiés pour un café ou un espresso. L'appareil ne doit pas servir à transformer d'autres produits ou substances, comme du sucre p. ex. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

---

## Consignes de sécurité

### **Risque de chocs électriques et d'incendie**

Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m d'altitude. Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci.

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écarter tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives.

Ne jamais plonger l'appareil ou son cordon d'alimentation dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle. Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

### **⚠ Risques de blessures !**

Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement ! Ne jamais laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires à traiter. Une fois l'appareil utilisé, attendre l'arrêt de l'entraînement. Ne pas faire tourner l'appareil à vide.

### **⚠ Important !**

Il est indispensable de respecter une pause de 60 minutes env. après avoir utilisé l'appareil à trois reprises de manière ininterrompue. Nettoyer l'appareil selon la description après chaque utilisation ou après une longue durée sans utilisation. ➔ « *Nettoyage et entretien* » voir page 11

**Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.**

## **Sommaire**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Conformité d'utilisation .....  | 9  |
| Consignes de sécurité .....     | 9  |
| Vue d'ensemble .....            | 10 |
| Le degré de mouture .....       | 10 |
| Utilisation de l'appareil ..... | 11 |
| Nettoyage et entretien .....    | 11 |
| Mise au rebut .....             | 11 |
| Garantie .....                  | 11 |

## **Vue d'ensemble**

Veuillez déplier les volets illustrés.

- 1 Couvercle transparent avec interrupteur de sécurité**
- 2 Boîtier**
- 3 Récipient**
- 4 Lame-fouet**

## **Le degré de mouture**

Le degré de mouture du café dépend de la quantité de café introduite et de la durée de la mouture. Une durée de mouture plus courte fournit une poudre de café grossière. Observer également les conseils sur le degré de mouture indiqué dans la notice d'utilisation de la cafetière automatique.

### **Café**

| <b>Volume</b> | <b>Durée de mouture</b> |
|---------------|-------------------------|
| 10 g          | 20 s max.               |
| 40 g          | 25 s max.               |
| 75 g          | 30 s max.               |

### **Espresso**

Le café espresso doit être moulu « fin », indépendamment de la sorte du grain et du degré de torréfaction.

| <b>Volume</b>        | <b>Durée de mouture</b> |
|----------------------|-------------------------|
| 16 g (pour 2 tasses) | 20 s max.               |
| 32 g (pour 4 tasses) | 25 s max.               |
| 64 g (pour 8 tasses) | 30 s max.               |

---

## Utilisation de l'appareil

### Attention !

Introduire uniquement des grains de café torréfiés pour café ou espresso. Ne pas moulinier plus de 75 g de grains

- Introduire la quantité de grains souhaitée.

**Remarque :** pour remplir de grains du café, utiliser la cuillère de mesure appartenant à la cafetière automatique pour café ou espresso. Une cuillère de mesure correspond à env. 8 g.

- Poser le couvercle avec l'interrupteur.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Appuyer l'interrupteur vers le bas. Les grains sont moulus.
- Relâcher l'interrupteur une fois la durée de mouture écoulée et attendre l'arrêt de la lame-fouet.
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ôter le couvercle et extraire la poudre de café ou la transvaser.

---

## Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien !  
Un nettoyage soigné protège l'appareil contre les dommages et le maintient fonctionnel.

### Risque d'électrocution !

Ne jamais plonger l'appareil de base dans des liquides et ne pas le laver au lave-vaisselle. Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur Avant les travaux de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant !

### Attention !

Ne pas utiliser de détergent abrasif. Les surfaces risquent d'être endommagées.

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Frotter le récipient et le couvercle à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec. Le couvercle peut également être lavé à l'eau froide ou tiède.
- Frotter le boîtier avec un chiffon humide.

---

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



---

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Uso corretto

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.**

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

Questo apparecchio è adatto solo per macinare caffè tostato o chicchi di caffè espresso. L'apparecchio non può essere utilizzato per lavorare altri oggetti o sostanze (ad es. zucchero).

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini.

---

## Avvertenze di sicurezza

### **Pericolo di scossa elettrica e pericolo d'incendio!**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente e ad un'altitudine massima di 2000 m. Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli.

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua né lavarli in lavastoviglie. Non pulire con il vapore. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.

L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto.

## **Pericolo di lesioni!**

Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento! Non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione dell'alimento. Non appena viene spento l'apparecchio, attendere che l'ingranaggio si sia fermato. Non mettere l'apparecchio in funzione a vuoto.

## **Importante!**

Dopo aver usato l'apparecchio ininterrottamente per tre volte, bisogna inserire un intervallo di 60 minuti circa.

Lavare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo o dopo un lungo periodo di inattività, come descritto nelle istruzioni. ➔ *“Pulizia e cura” ved. pagina 14*

**Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.**

## **Indice**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Uso corretto .....           | 12 |
| Avvertenze di sicurezza..... | 12 |
| Panoramica .....             | 13 |
| Il grado di macinatura ..... | 13 |
| Uso dell'apparecchio .....   | 14 |
| Pulizia e cura .....         | 14 |
| Smaltimento.....             | 14 |
| Garanzia .....               | 14 |

## **Panoramica**

Aprire le pagine con le figure.

- 1 Coperchio trasparente con interruttore di sicurezza**
- 2 Corpo dell'apparecchio**
- 3 Contenitore**
- 4 Lama**

## **Il grado di macinatura**

Il grado di macinatura dipende dalla quantità inserita e dalla durata di macinatura.

Con una breve durata di macinatura si ottiene un caffè in polvere dalla grana grossolana.

Osservare anche le indicazioni relative al grado di macinatura riportate nelle istruzioni d'uso della vostra macchina per il caffè.

### **Caffè**

| <b>Quantità</b> | <b>Durata di macinatura</b> |
|-----------------|-----------------------------|
| 10 g            | max 20 sec.                 |
| 40 g            | max 25 sec.                 |
| 75 g            | max 30 sec.                 |

### **Espresso**

Indipendentemente dal tipo di chicchi e dal grado di torrefazione, il caffè espresso richiede un grado di macinatura “fine”.

| <b>Quantità</b>    | <b>Durata di macinatura</b> |
|--------------------|-----------------------------|
| 16 g (per 2 tazze) | max 20 sec.                 |
| 32 g (per 4 tazze) | max 25 sec.                 |
| 64 g (per 8 tazze) | max 30 sec.                 |

---

## Uso dell'apparecchio

### Attenzione!

Riempire solo con chicchi di caffè tostato o di caffè espresso. Non lavorare più di 75 g di chicchi

- Riempire con la quantità di chicchi desiderata.

**Avvertenza:** per l'introduzione dei chicchi di caffè può essere usato il cucchiaino di misurazione facente parte della macchina automatica per la preparazione del caffè espresso. Un cucchiaino di misurazione pieno corrisponde a ca. 8 g.

- Inserire il coperchio con l'interruttore.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Premere l'interruttore verso il basso. I chicchi verranno macinati.
- Una volta trascorsa la durata di macinatura desiderata, lasciare l'interruttore e attendere che la lama si fermi.
- Disinserire la spina di alimentazione.
- Rimuovere il coperchio ed estrarre il caffè in polvere o versarlo in un altro contenitore.

---

## Pulizia e cura

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione. La pulizia scrupolosa protegge l'apparecchio da danni e ne conserva l'efficienza.

### Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio base in liquidi né lavarlo nella lavastoviglie. Non pulire con il vapore. Prima di iniziare la pulizia staccare la spina di rete!

### Attenzione!

Non utilizzare detergenti abrasivi. Possibili danni alle superfici.

- Disinserire la spina di alimentazione.
- Pulire il contenitore e il coperchio con un pennello o un panno asciutto. Il coperchio può anche essere sciacquato con acqua freddo o tiepida.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido.

---

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

---

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Bestemming van het apparaat

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.**

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het malen van gebrande koffie- of espressobonen. Het apparaat mag niet worden gebruikt om andere voorwerpen of substanties (bijv. suiker) te verwerken.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

---

## Veiligheidsvoorschriften

### **Gevaar voor elektrische schokken en brand!**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals kookplaten.

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken.

Het apparaat of het aansluitsnoer niet in water dompelen en niet in de vaatwasser doen. Gebruik geen stoomreiniger. Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

**⚠ Gevaar voor letsel!**

Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat! Het apparaat niet langer ingeschakeld laten dan nodig is voor het verwerken van het levensmiddel. Direct na gebruik van het apparaat wachten totdat de aandrijving stilstaat. Het apparaat niet onbelast laten lopen.

**⚠ Belangrijk!**

Nadat het apparaat drie maal achtereen onafgebroken is gebruikt, is een onderbreking van ca. 60 minuten vereist. Het apparaat na elk gebruik of als het langere tijd niet is gebruikt, altijd volgens de beschrijving reinigen. → *“Reiniging en verzorging” zie pagina 17*

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze website.

**Inhoud**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Bestemming van het apparaat..... | 15 |
| Veiligheidsvoorschriften.....    | 15 |
| In één oogopslag.....            | 16 |
| De maalgraad.....                | 16 |
| Apparaat bedienen.....           | 17 |
| Reiniging en verzorging.....     | 17 |
| Afval.....                       | 17 |
| Garantie.....                    | 17 |

**In één oogopslag**

De pagina's met afbeeldingen uitklappen.

- 1 Doorzichtig deksel met veiligheidsschakelaar**
- 2 Behuizing**
- 3 Reservoir**
- 4 Slagmes**

**De maalgraad**

De maalgraad van de koffie is afhankelijk van de gevulde hoeveelheid en de maalduur. Een kortere maalduur levert grover gemalen koffie op.

Let ook op de aanwijzingen over de maalgraad in de gebruiksaanwijzing van uw koffieautomaat.

**Koffie**

| Hoeveelheid | Maalduur  |
|-------------|-----------|
| 10 g        | max. 20 s |
| 40 g        | max. 25 s |
| 75 g        | max. 30 s |

**Espresso**

Bij espressokoffie is onafhankelijk van de bonensoort en branding een “fijne” maalgraad vereist.

| Hoeveelheid          | Maalduur  |
|----------------------|-----------|
| 16 g (voor 2 kopjes) | max. 20 s |
| 32 g (voor 4 kopjes) | max. 25 s |
| 64 g (voor 8 kopjes) | max. 30 s |

## Apparaat bedienen

### Attentie!

Het apparaat alleen met gebrande koffie- of espressobonen vullen. Niet meer dan 75 g bonen verwerken

- Gewenste hoeveelheid bonen vullen.

**Aanwijzing:** voor het vullen met koffiebonen kan de bij de espresso-koffie-automaat meegeleverde maatlepel worden gebruikt. Eén maatlepelvulling komt met ca. 8 g overeen.

- Deksel met schakelaar op apparaat plaatsen.
- Stekker in wandcontactdoos doen.
- Schakelaar indrukken. De bonen worden gemalen.
- Na de gewenste maalduur de schakelaar loslaten en wachten tot het mes stilstaat.
- Stekker uit het stopcontact nemen.
- Deksel verwijderen en de gemalen koffie eruit nemen of overgieten.

## Reiniging en verzorging

Het apparaat behoeft geen verzorging. Grondige reiniging beschermt het apparaat tegen beschadiging en zorgt ervoor dat het goed blijft werken.

### Gevaar voor elektrische schok!

Het basisapparaat niet in vloeistof dompelen en niet reinigen in de vaatwasser. Gebruik geen stoomreiniger. De stekker uit het stopcontact nemen voordat u begint met de reiniging!

### Attentie!

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken. De oppervlakken kunnen beschadigd raken.

- Stekker uit het stopcontact nemen.
- Reservoir en deksel met een kwastje of droge doek afnemen. Het deksel kan ook met koud of lauw water worden afgespoeld.
- Het motorhuis met een vochtige doek afnemen.

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## **Bestemmelsesmæssig brug**

**Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.**

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Brug kun apparatet til forarbejdning af mængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

Dette apparat er kun egnet til at male ristede kaffe- eller espressobønner. Apparatet må ikke bruges til at forarbejde andre genstande eller substanser (f.eks. sukker).

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn.

---

## **Sikkerhedshenvisninger**

### **Fare for elektrisk stød og brandfare!**

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur.

Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader.

Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter.

Apparatet eller netkablet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Anvend ikke nogen damprenser. Brug ikke apparatet med fugtige hænder.

Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.

### **Fare for at komme til skade!**

Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Lad kun apparatet være tændt, så længe fødevarerne forarbejdes. Vent, indtil motoren står helt stille efter brug af apparatet. Brug ikke apparatet i tomgang.

**⚠️ Vigtigt!**

Når apparatet har været brugt tre gange uden afbrydelse, skal man holde en pause på ca. 60 minutter.

Rengør altid apparatet som beskrevet efter hver brug eller efter længere tid, hvor det ikke har været i brug. → *"Rengøring og pleje"* se side 20

**Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.**

**Indhold**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Bestemmelsesmæssig brug ..... | 18 |
| Sikkerhedshenvisninger .....  | 18 |
| Overblik .....                | 19 |
| Formalingsgrad.....           | 19 |
| Betjening af apparatet .....  | 19 |
| Rengøring og pleje .....      | 20 |
| Bortskaffelse .....           | 20 |
| Reklamationsret.....          | 20 |

**Overblik**

Fold billedsiderne ud.

- 1 Transparent låg med sikkerhedskontakt**
- 2 Hus**
- 3 Beholder**
- 4 Slagkniv**

**Formalingsgrad**

Kaffens formalingsgrad afhænger af mængden, der er fyldt i, og formalingsvarigheden. En kortere formalingsvarighed giver grovere kaffepulver.

Læs og følg også henvisningerne om formalingsgraden i brugsanvisningen til din kaffemaskine.

**Kaffe**

| Mængde | Formalingsvarighed |
|--------|--------------------|
| 10 g   | maks. 20 sek.      |
| 40 g   | maks. 25 sek.      |
| 75 g   | maks. 30 sek.      |

**Espresso**

Espressokaffe kræver - uafhængigt af bønnesorten og ristningsgraden - en "fin" formalingsgrad.

| Mængde              | Formalingsvarighed |
|---------------------|--------------------|
| 16 g (til 2 kopper) | maks. 20 sek.      |
| 32 g (til 4 kopper) | maks. 25 sek.      |
| 64 g (til 8 kopper) | maks. 30 sek.      |

**Betjening af apparatet****Bemærk!**

Fyld udelukkende ristede kaffe- eller espressobønner i. Forarbejd ikke mere end 75 g bønner.

- Fyld den ønskede mængde bønner i.

**Bemærk:** Til at fylde kaffebønner i kan man benytte den måleske, der hører til espresso-/kaffemaskinen. En måleskefuld svarer til ca. 8 g.

- Sæt låget med kontakten på.
- Sæt netstikket i.
- Tryk kontakten ned. Bønnerne formales.
- Slip kontakten efter den ønskede formalingsvarighed, og vent, indtil kniven står helt stille.
- Træk netstikket ud.
- Tag låget af, og tag kaffepulveret ud, eller hæld det over.

---

## Rengøring og pleje

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Grundig rengøring beskytter apparatet mod skader og sikrer en god funktion.

### Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig motorenheden i væske, og rengør den aldrig i opvaskemaskinen. Anvend ikke nogen damprensere. Træk netstikket ud, før rengøringsarbejderne påbegyndes!

### Bemærk!

Brug ikke skurende rengøringsmidler. Overfladerne kan beskadiges.

- Træk netstikket ud.
- Tør beholder og låg af med en pensel eller en tør klud. Låget kan også skylles med koldt eller lunkent vand.
- Tør huset af med en fugtig klud.

---

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

---

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Korrekt bruk

**Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.**

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.

Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider.

Dette apparatet er kun egnet for maling av ristede kaffe- eller espressobønner. Apparatet må ikke brukes til bearbeidelse av andre gjenstander eller substanser (f.eks. sukker).

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet.

Barn må holdes borte fra apparatet og tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

---

## Sikkerhetshenvisninger

### **Fare for elektrisk støt og brannfare!**

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. på plater på komfyren.

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter.

Apparatet og strømkabelen må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Ikke bruk damprensere. Apparatet må ikke brukes med fuktige hender.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

### **Fare for skade!**

Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk! Apparatet må ikke være innkoblet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidningen av matvarene. Vent til drevet har stanset rett etter at apparatet har vært i bruk. Apparatet må ikke brukes på tomgang.

**⚠ Viktig!**

Etter at apparatet har vært brukt tre ganger uten avbrudd, er det nødvendig med en pause på ca. 60 minutter.

Apparatet må rengjøres som beskrevet etter hver bruk eller når det ikke har vært i bruk i en lengre periode. ➔ *"Rengjøring og pleie" se side 23*

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.**  
**Mer informasjon om våre produkter**  
**finner du på vår internettside.**

**Innhold**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Korrekt bruk .....           | 21 |
| Sikkerhetshenvisninger ..... | 21 |
| En oversikt .....            | 22 |
| Malingsgraden .....          | 22 |
| Betjening av apparatet ..... | 22 |
| Rengjøring og pleie .....    | 23 |
| Avfallshåndtering .....      | 23 |
| Garanti .....                | 23 |

**En oversikt**

Vennligst brett ut sidene med bilder.

- 1 Gjennomiktig lokk med sikkerhetsbryter**
- 2 Hus**
- 3 Beholder**
- 4 Slagkniv**

**Malingsgraden**

Kaffens malingsgrad retter seg etter påfylt mengde og maletid. Kortere maletid gir grovere malt kaffe.

Ta også hensyn til henvisningene vedrørende malegraden i bruksanvisningen for kaffeautomaten din.

**Kaffe**

| Mengde | Maletid           |
|--------|-------------------|
| 10 g   | Maks. 20 sekunder |
| 40 g   | Maks. 25 sekunder |
| 75 g   | Maks. 30 sekunder |

**Espresso**

Espressokaffen krever en "fin" malingsgrad, uavhengig av bønnesorten og ristegraden.

| Mengde              | Maletid           |
|---------------------|-------------------|
| 16 g (for 2 kopper) | Maks. 20 sekunder |
| 32 g (for 4 kopper) | Maks. 25 sekunder |
| 64 g (for 8 kopper) | Maks. 30 sekunder |

**Betjening av apparatet****Obs!**

Det må kun fylles på ristede kaffe- eller espressobønner. Bearbeid ikke mer enn 75 g bønner

- Fyll på ønsket mengde bønner.

**Merk:** For å fylle på kaffebønnene kan man benytte måleskjeen som hører til espresso- / kaffeautomaten. En fylt måleskje tilsvarer ca. 8 g.

- Lokket med bryteren settes på.
- Sett i støpselet.
- Bryteren trykkes nedover. Bønnene males.
- Etter ønsket maletid må du slippe bryteren løs og vente til kniven har stanset.
- Trekk ut støpselet.
- Ta av lokket og ta ut eller foreta en omfylling av den malte kaffen.

---

## Rengjøring og pleie

Apparatet er vedlikeholdsfritt. Grundig rengjøring beskytter apparatet mot skader og bevarer funksjonsdyktigheten.

### **Fare for elektrisk støt!**

Basisapparatet må aldri dypes ned i væske og må heller ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Ikke bruk damprensere. Før begynnelse av rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut!

### **Obs!**

Ikke bruk skurende rengjøringsmidler. Overflatene kan bli skadet.

- Trekk ut støpselet.
- Gni beholderen og lokket rent med en pensel, eller en tørr klut. Lokket kan også vaskes i kaldt eller lunkent vann.
- Gni huset rent med en fuktig klut.

---

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

---

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

---

## Användning för avsett ändamål

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du överlåter apparaten till någon annan.**

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk. Använd apparaten enbart för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Apparaten lämpar sig bara för malning av rostade kaffe- eller espressoböner. Apparaten får inte användas för att bearbeta andra föremål eller ämnen (t.ex. socker).

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

---

## Säkerhetsanvisningar

### **Risk för elektrisk stöt och brand!**

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Ställ inte apparaten i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter.

Sänk aldrig ned apparaten eller nätkabeln i vatten och maskindiska dem inte. Använd aldrig ånga vid rengöring. Ta inte i apparaten med våta händer.

Ta alltid ut nätkabeln ur eluttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.

### **Risk för personskador!**

Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång! Låt aldrig apparaten vara igång längre än vad som behövs för att bearbeta matvarorna. Omedelbart efter att du har använt apparaten måste du vänta tills motorn står stilla. Låt inte apparaten gå på tomgång.

**⚠ Viktigt!**

Om du har använt apparaten tre gånger i följd utan avbrott måste du göra ett uppehåll på cirka 60 minuter.

Rengör ovillkorligen apparaten enligt beskrivningen efter varje användning och om den inte har använts under en längre tid.

➔ *"Rengöring och skötsel" se sidan 25*

**Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.**

**Innehåll**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Användning för avsett ändamål..... | 24 |
| Säkerhetsanvisningar .....         | 24 |
| Översikt .....                     | 25 |
| Malningsgrad .....                 | 25 |
| Användning av apparaten.....       | 25 |
| Rengöring och skötsel.....         | 25 |
| Avfallshantering.....              | 26 |
| Konsumentbestämmelser .....        | 26 |

**Översikt**

Vik ut bilduppslaget!

- 1 Genomskinligt lock med säkerhetskontakt**
- 2 Hölje**
- 3 Behållare**
- 4 Slagkniv**

**Malningsgrad**

Kaffets malningsgrad avgörs av den påfyllda mängden och malningstiden. Kortare malningstid ger grövre kaffepulver. Följ också anvisningarna om malningsgrad i bruksanvisningen för din kaffebryggare.

**Kaffe**

| Mängd | Malningstid      |
|-------|------------------|
| 10 g  | max. 20 sekunder |
| 40 g  | max. 25 sekunder |
| 75 g  | max. 30 sekunder |

**Espresso**

Espressokaffe kräver oberoende av bönsorten och rostningsgraden en "fin" malningsgrad.

| Mängd               | Malningstid      |
|---------------------|------------------|
| 16 g (för 2 koppar) | max. 20 sekunder |
| 32 g (för 4 koppar) | max. 25 sekunder |
| 64 g (för 8 koppar) | max. 30 sekunder |

**Användning av apparaten****Varning!**

Fyll bara på rostade kaffe- eller espresso-böner. Bearbeta inte mer än 75 g böner.

- Fyll på önskad mängd böner.

**Anmärkning:** När du fyller på kaffeböner kan du använda den mätsked som hör till espresso-/kaffebryggaren. En full mätsked motsvarar cirka 8 g.

- Sätt på locket med kontakten.
- Sätt in stickkontakten i eluttaget.
- Tryck ned kontakten. Bönorna mals.
- Släpp upp kontakten efter den önskade malningstiden och vänta tills kniven står stilla.
- Ta ut stickkontakten.
- Ta av locket och häll ut eller fyll om kaffepulvret.

**Rengöring och skötsel**

Apparaten är underhållsfri. Genom grundlig rengöring skyddar du apparaten mot skador och bevarar funktionsdugligheten.

**⚠ Risk för elektrisk stöt!**

Sänk aldrig ned motordelen i vätska och diska den inte i maskin. Använd aldrig ånga vid rengöring. Ta ut stickkontakten innan du påbörjar rengöringen!

### **Varning!**

Använd inga repande rengöringsmedel.

Du kan skada ytorna.

- Ta ut stickkontakten.
- Gnid ur behållaren och locket med en borste eller en torr trasa. Du kan också diska locket i kallt eller ljumt vatten.
- Torka av höljet med en fuktig trasa.

---

## **Avfallshantering**



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

---

## **Konsumentbestämmelser**

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Määräyksenmukainen käyttö

**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.**

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaaisessa ympäristössä. Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Tämä laite soveltuu vain paahdetun kahvi- tai espressopapujen jauhamiseen. Laitetta ei saa käyttää muiden aineiden tai tarvikkeiden (esim. sokerin) käsittelyyn.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa.

---

## Turvallisuusohjeet

### **Sähköisku- ja palovaara!**

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen.

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike. Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli.

Älä koskaan upota laitetta tai verkkojohtoa veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä höyrypuhdistinta. Älä käytä laitetta märin käsin.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

### **Loukkaantumisvaara!**

Valvo laitetta aina käytön aikana! Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset elintarvikkeiden käsittelyyn. Käytön jälkeen odota, kunnes käyttöakseli pysähtyy. Älä käytä laitetta tyhjäkäynnillä.

**⚠ Tärkeää!**

Jos laitetta on käytetty kolme kertaa ilman taukoa, on pidettävä noin tunnin tauko.

Laite on ehdottomasti puhdistettava ohjeiden mukaan aina käytön jälkeen tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. ➔ *"Puhdistus ja hoito" katso sivu 28*

**Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.**  
**Lisätietoja tuotteistamme löydät**  
**internet-sivuiltamme.**

**Sisältö**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Määräyksenmukainen käyttö..... | 27 |
| Turvallisuusohjeet.....        | 27 |
| Yhdellä silmäyksellä .....     | 28 |
| Jauhatuskarkeus .....          | 28 |
| Laitteen käyttö .....          | 28 |
| Puhdistus ja hoito .....       | 28 |
| Jätehuolto .....               | 29 |
| Takuu .....                    | 29 |

**Yhdellä silmäyksellä**

Käännä esiin kuvasivut.

- 1 Läpinäkyvä kansi ja turvakytin**
- 2 Runko**
- 3 Jauhintila**
- 4 Terä**

**Jauhatuskarkeus**

Kahvin jauhatuskarkeus riippuu täyttömäärästä ja jauhamisajasta. Jos jauhamisaika on lyhyt, kahvijauheesta tulee karkeaa. Ota myös huomioon kahvinkeitin käyttööhjeiden suositukset kahvin jauhatuskarkeudesta.

**Kahvi**

| Määrä | Jauhamisaika |
|-------|--------------|
| 10 g  | enint. 20 s  |
| 40 g  | enint. 25 s  |
| 75 g  | enint. 30 s  |

**Espresso**

Espressokahvi on jauhettava hienoksi riippumatta papulajista ja paahotoasteesta.

| Määrä           | Jauhamisaika |
|-----------------|--------------|
| 16 g (2 kuppia) | enint. 20 s  |
| 32 g (4 kuppia) | enint. 25 s  |
| 64 g (8 kuppia) | enint. 30 s  |

**Laitteen käyttö****Huomio!**

Jauha laitteella vain paahdettuja kahvi- tai espressopapuja. Älä käsittele kerrallaan enempää kuin 75 g papuja.

- Täytä sisään haluamasi määrä papuja.

**Huomautus:** Kahvipapujen mittaamiseen voit käyttää espresso-/kahvinkeittimeen kuuluvaa mittalusikkaa. Yksi mittalusikallinen vastaa n. 8 g.

- Pane kansi turvakytkimineen paikoilleen.
- Liitä pistoke pistorasiaan.
- Paina kytin alas. Laite jauhaa pavut.
- Sopivan jauhamisajan kuluttua päästä kytin irti ja odota, kunnes terä pysähtyy.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Irrota kansi ja poista kahvijauhe.

**Puhdistus ja hoito**

Laite ei tarvitse huoltoa. Kun muistat puhdistaa laitteen huolellisesti, se ei vahingoitu ja toimii hyvin.

**⚠ Sähköiskun vaara!**

Älä koskaan upota peruslaitetta veteen tai muihin nesteisiin tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä höyrypuhdistinta. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista!

**Huomio!**

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.  
Laitteen pinnat voivat vaurioitua.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista jauhintila ja kansi pensselillä tai kuivalla liinalla. Kannen voi myös pestä kylmällä tai haalealla vedellä.
- Pyyhi ulkokuori kostealla pyyhkeellä.

---

**Jätehuolto**

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä

perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

---

**Takuu**

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## **Uso conforme a lo prescrito**

**Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.**

**No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.**

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico.

El presente aparato solo es adecuado para moler granos de café tostado o espresso. El aparato no deberá usarse para procesar otros tipos de productos o sustancias (p. ej. azúcar).

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Impedir que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.

---

## **Indicaciones de seguridad**

### **¡Peligro de electrocución y de incendio!**

Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. No colocar el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.

Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo. No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles. Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica. Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados.

No sumergir nunca el aparato o el cable de conexión en agua ni introducirlos en el lavavajillas. No utilizar limpiadoras de vapor.

No usar el aparato con las manos húmedas.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

### ¡Peligro de lesiones!

¡Vigilar siempre el aparato mientras esté funcionando! Se aconseja dejar el aparato conectado sólo el tiempo absolutamente indispensable para elaborar los alimentos. Después de utilizar el aparato, esperar a que el accionamiento se detenga. No usar el aparato en seco, sin alimentos.

### ¡Importante!

Después de utilizar tres veces seguidas el aparato sin interrupción debe preverse una pausa de 60 minutos, aproximadamente. Es imprescindible limpiar el aparato de la forma indicada después de cada uso y después de que no se haya utilizado durante un tiempo prolongado. → «Limpieza y cuidado» véase la página 32

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

## Contenido

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Uso conforme a lo prescrito..... | 30 |
| Indicaciones de seguridad.....   | 30 |
| Descripción del aparato.....     | 31 |
| El grado de molido.....          | 31 |
| Manejo del aparato.....          | 32 |
| Limpieza y cuidado.....          | 32 |
| Eliminación.....                 | 32 |
| Garantía.....                    | 33 |

## Descripción del aparato

Desplegar las páginas con las ilustraciones.

- 1 Tapa transparente con interruptor de seguridad
- 2 Carcasa
- 3 Recipiente
- 4 Cuchilla para mezclar, batir y triturar

## El grado de molido

El grado de molido del café depende de la cantidad introducida y del tiempo de molido. Cuanto más breve sea el tiempo de molido, más grueso será el café molido obtenido. Prestar atención también a las indicaciones relativas al grado de molido de las instrucciones de uso de su máquina de café.

### Café

| Cantidad | Tiempo de molido |
|----------|------------------|
| 10 g     | máx. 20 s        |
| 40 g     | máx. 25 s        |
| 75 g     | máx. 30 s        |

## Espresso

El café espresso requiere – independientemente de la variedad de los granos de café y del grado de tostado – un grado de molido «fino».

| Cantidad            | Tiempo de molido |
|---------------------|------------------|
| 16 g (para 2 tazas) | máx. 20 s        |
| 32 g (para 4 tazas) | máx. 25 s        |
| 64 g (para 8 tazas) | máx. 30 s        |

## Manejo del aparato

### ¡Atención!

Introducir únicamente granos de café tostado o espresso. No moler más de 75 g de granos de café

- Introducir la cantidad deseada de granos de café.

**Nota:** para introducir los granos de café se puede utilizar la cuchara de medición suministrada con la máquina de café / espresso. La capacidad de la cuchara de medición es de unos 8 g.

- Colocar la tapa con el interruptor.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
- Apretar el interruptor. Se muelen los granos de café.
- Una vez finalizado el tiempo de molido deseado, soltar el interruptor y esperar a que se detenga la cuchilla.
- Extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Retirar la tapa y sacar el café molido o trasvasarlo a otro recipiente.

## Limpieza y cuidado

El aparato no requiere mantenimiento. Una limpieza cuidadosa y a fondo del aparato lo protegerá de cualquier daño y conservará su capacidad de funcionamiento.

### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

No sumergir nunca la base motriz en líquidos ni lavarla en el lavavajillas. No utilizar limpiadoras de vapor. ¡Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar los trabajos de limpieza!

### ¡Atención!

No emplear productos de limpieza abrasivos. Las superficies podrían dañarse.

- Extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Limpiar el recipiente y la tapa con un pincel o un paño húmedo. La tapa también puede lavarse con agua fría o tibia.
- La carcasa puede limpiarse con un paño húmedo.

## Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

---

## Garantía

Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

---

## Utilização correta

**Leia atentamente as instruções de serviço, proceda em conformidade e guarde-as! Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.**

A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempos de utilização normais no uso doméstico.

Este aparelho só é adequado para moer café torrado ou grãos de café expresso. O aparelho não pode ser utilizado para processar outros tipos de objetos ou substâncias, como, por exemplo, açúcar. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho.

---

## Instruções de segurança

### **Perigo de choque elétrico e de incêndio!**

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como, por exemplo, placas de fogão.

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos. Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitem situações de perigo. Não permita que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas.

Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água nem lavar na máquina de lavar loiça. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor. Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas. Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

## **⚠ Perigo de ferimentos!**

Vigiar sempre o aparelho durante o funcionamento! Nunca deixar o aparelho ligado durante mais tempo do que o necessário para a preparação dos alimentos. Imediatamente após utilizar o aparelho, aguardar até que o acionamento esteja completamente imobilizado. Não utilizar o aparelho em vazio.

## **⚠ Importante!**

Após utilizar o aparelho três vezes sem interrupção, é necessário fazer uma pausa de 60 minutos.

É impreterível limpar cuidadosamente o aparelho após cada utilização ou após um longo período de não utilização, conforme descrito. ➔ *“Limpeza e conservação” ver página 36*

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

## **Índice**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Utilização correta.....       | 34 |
| Instruções de segurança ..... | 34 |
| Panorâmica do aparelho .....  | 35 |
| O grau de moagem.....         | 35 |
| Utilizar o aparelho.....      | 36 |
| Limpeza e conservação.....    | 36 |
| Eliminação do aparelho.....   | 36 |
| Garantia.....                 | 36 |

## **Panorâmica do aparelho**

Desdobre as páginas com as ilustrações!

- 1 Tampa transparente com interruptor de segurança**
- 2 Estrutura**
- 3 Depósito**
- 4 Lâmina de corte**

## **O grau de moagem**

O grau de moagem do café depende da quantidade introduzida no aparelho, bem como da duração da moagem. Uma moagem breve resulta num café em pó mais grosso.

Também deve observar as indicações sobre o grau de moagem nas instruções de serviço da sua máquina de café automática.

### **Café**

| <b>Quantidade</b> | <b>Duração da moagem</b> |
|-------------------|--------------------------|
| 10 g              | Máx., 20 s               |
| 40 g              | Máx., 25 s               |
| 75 g              | Máx., 30 s               |

### **Expresso**

Independentemente do tipo de grão utilizado e do respetivo grau de torrefação, o café expresso exige uma moagem “fina”.

| <b>Quantidade</b>      | <b>Duração da moagem</b> |
|------------------------|--------------------------|
| 16 g (para 2 chávenas) | Máx., 20 s               |
| 32 g (para 4 chávenas) | Máx., 25 s               |
| 64 g (para 8 chávenas) | Máx., 30 s               |

## Utilizar o aparelho

### Atenção!

Adicionar exclusivamente grãos de café torrado ou grãos de café expresso. Não processar mais de 75 g de café em grão.

- Adicionar a quantidade desejada de café em grão.

**Indicação:** Para adicionar o café em grão, pode utilizar a colher de medida que pertence à máquina de café expresso/automática. Uma colher de medida cheia corresponde a aprox. 8 g.

- Encaixar a tampa com interruptor de segurança.
- Ligar a ficha à tomada.
- Premir o interruptor para baixo.  
Os grãos são moídos.
- Após a duração pretendida da moagem, soltar o interruptor e aguardar que a lâmina se imobilize.
- Retirar a ficha da tomada.
- Remover a tampa e retirar o pó de café ou remexer.

## Limpeza e conservação

O aparelho não carece de manutenção. Uma limpeza cuidadosa evita danos no aparelho e preserva a sua funcionalidade.

### Perigo de choque elétrico!

Nunca mergulhar o aparelho base em líquidos nem lavá-lo na máquina de lavar loiça. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor. Antes de iniciar a limpeza, desligar a ficha da tomada!

### Atenção!

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. As superfícies exteriores podem sofrer danos.

- Retire a ficha da tomada.
- Limpar o recipiente e a tampa com um pincel ou pano seco. A tampa também pode ser lavada com água fria ou morna.
- Limpar a estrutura com um pano húmido.

## Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

---

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

**Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.**

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych. Urządzenia używać tylko do produktów w takiej ilości i o takim czasie przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego. Urządzenie nadaje się wyłącznie do mielenia kawy palonej lub ziarnistej Espresso. Nie wolno używać urządzenia do przetwarzania innych przedmiotów lub substancji (np. cukru). Urządzenia mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Nie wolno dzieciom czyścić urządzenia oraz dokonywać konserwacji w zakresie przewidzianym dla użytkownika.

---

## **Zasady bezpieczeństwa**

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. płytach grzewczych kuchenek, ani w ich pobliżu. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożeń, zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi.

Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami.

Nie wolno zanurzać urządzenia lub przewodu elektrycznego w wodzie ani umieszczać w zmywarce do naczyń. Nie stosować myjek parowych. Nigdy nie używać urządzenia mokrymi rękami.

Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii.

### **⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!**

Zawsze nadzorować pracę urządzenia! Nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej, niż to konieczne do obróbki produktów spożywczych. Po bezpośrednim użyciu urządzenia odczekać do zatrzymania się napędu. Nie używać urządzenia bez obciążenia.

### **⚠ Uwaga!**

Po trzykrotnym użyciu młynka bez przerwy należy koniecznie zrobić ok. 60-minutową przerwę.

Urządzenie należy koniecznie czyścić po każdym użyciu lub po dłuższym okresie nieużywania, w sposób tutaj opisany.

➔ „Czyszczenie i konserwacja” patrz strona 39

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdą Państwo na naszej stronie internetowej.

## **Spis treści**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .. | 37 |
| Zasady bezpieczeństwa .....            | 37 |
| Opis urządzenia.....                   | 38 |
| Stopień zmielenia kawy .....           | 38 |
| Obsługa urządzenia.....                | 39 |
| Czyszczenie i konserwacja.....         | 39 |
| Ekologiczna utylizacja .....           | 39 |
| Gwarancja .....                        | 39 |

## **Opis urządzenia**

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

- 1 Przezroczysta pokrywa z wyłącznikiem bezpieczeństwa**
- 2 Obudowa**
- 3 Pojemnik**
- 4 Nóż uniwersalny**

## **Stopień zmielenia kawy**

Stopień zmielenia kawy zależy od ilości wyspanych ziaren i czasu mielenia. Krótszy czas mielenia daje grubiej mieloną kawę. Należy również zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące stopnia zmielenia podane w instrukcji obsługi Państwa ekspresu do kawy.

### **Kawa**

| Ilość | Czas mielenia |
|-------|---------------|
| 10 g  | maks. 20 s    |
| 40 g  | maks. 25 s    |
| 75 g  | maks. 30 s    |

### **Espresso**

Niezależnie od rodzaju ziaren i ich stopnia palenia, kawa typu espresso wymaga „drobniejszego” zmielenia.

| Ilość                 | Czas mielenia |
|-----------------------|---------------|
| 16 g (na 2 filiżanki) | maks. 20 s    |
| 32 g (na 4 filiżanki) | maks. 25 s    |
| 64 g (na 8 filiżanek) | maks. 30 s    |

---

## Obsługa urządzenia

### Uwaga!

Do mielenia używać wyłącznie kawy palonej lub ziarnistej Espresso. Naraz nie wolno mielić więcej niż 75 g kawy ziarnistej.

- Napełnić żądaną ilością kawy ziarnistej.

**Wskazówka:** do nasypywania ziaren kawy można użyć łyżeczki z miarką, będącej na wyposażeniu ekspresu do kawy. Jedna łyżeczka odpowiada wysypaniu około 8 g.

- Nałożyć pokrywę z wyłącznikiem bezpieczeństwa.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Nacisnąć włącznik w dół. Ziarna zostają zmielone.
- Po upływie zadanego czasu mielenia zwolnić wyłącznik i poczekać na zatrzymanie się noża.
- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Zdjąć pokrywę i pobrać lub przesypać zmieloną kawę.

---

## Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji. Dokładne czyszczenie chroni urządzenie przed uszkodzeniem oraz utrzymuje w sprawności technicznej.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w żadnych płynach ani nie myć w zmywarce do naczyń. Nie stosować myjek parowych. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

### Uwaga!

Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących. Powierzchnie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.

- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Przetrzeć pojemnik i obudowę pędzlem lub suchą szmatką. Pokrywę można również spłukać zimną lub ciepłą wodą.
- Korpus przetrzeć wilgotną szmatką.

---

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

---

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## Amacına uygun kullanım

**Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin.**

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazı sadece evinizde hazırlayacağınız miktarlar ve süreler için kullanınız.

Bu cihaz sadece kavrulmuş kahve ve espresso çekirdeklerini öğütmek için uygundur. Cihaz, başka cisimleri veya maddeleri işlemek için kullanılmamalıdır (örn. şeker).

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

## Güvenlik uyarıları

### **⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!**

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihazı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın.

Cihazı sadece tip plaketiindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın.

Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır. Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz.

Ana cihazı kesinlikle sıvılara daldırmayınız veya akan su altında tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız. Buharlı temizleme aleti kullanmayınız. Cihazı, elleriniz nemli veya ıslak durumdayken kullanmayınız.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

## ⚠️ Yaralanma tehlikesi!

Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutun! Cihazı kesinlikle besinlerin hazırlanması için gerekli olandan uzun süreyle açık tutmayınız. Cihazı kullandıktan sonra, tahrik sisteminin (motor) durmasını bekleyiniz. Cihazı malzemesiz çalıştırmayınız.

## ⚠️ Önemli!

Cihaz üç kere arka arkaya ara vermeden kullanıldıktan sonra yakl. 60 dakikalık bir ara verilmelidir.

Cihazı her kullanımdan sonra veya uzun süre kullanılmadıysa mutlaka iyice temizleyiniz. → “*Temizlik ve bakım*” bkz. sayfa 42

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

## İçindekiler

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Amacına uygun kullanım ..... | 40 |
| Güvenlik uyarıları.....      | 40 |
| Genel Bakış .....            | 41 |
| Öğütme derecesi .....        | 41 |
| Cihazın kullanılması .....   | 42 |
| Temizlik ve bakım .....      | 42 |
| Elden çıkartılması .....     | 42 |
| Garanti.....                 | 42 |

## Genel Bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

- 1 **Emniyet şalterli şeffaf kaapak**
- 2 **Gövde**
- 3 **Hazne**
- 4 **Dövme bıçağı**

## Öğütme derecesi

Kahvenin öğütme derecesi, doldurulan miktara ve öğütme süresine bağlıdır. Daha kısa öğütme süresinde daha kaba bir kahve tozu elde edilir.

Otomatik kahve makinenizin kullanım kılavuzunda öğütme derecesine yönelik belirtilen bilgileri de dikkate alınız.

## Kahve

| Miktar | Öğütme süresi   |
|--------|-----------------|
| 10 g   | maks. 20 saniye |
| 40 g   | maks. 25 saniye |
| 75 g   | maks. 30 saniye |

## Espresso

Espresso kahvesi için çekirdek türünden ve kavrulma derecesinden bağımsız olarak “ince” bir öğütme derecesi gereklidir.

| Miktar               | Öğütme süresi   |
|----------------------|-----------------|
| 16 g (2 fincan için) | maks. 20 saniye |
| 32 g (4 fincan için) | maks. 25 saniye |
| 64 g (8 fincan için) | maks. 30 saniye |

## Cihazın kullanılması

### Dikkat!

Sadece kavrulmuş kahve kahve ve espresso çekirdekleri doldurunuz. 75 g'dan fazla çekirdek işlemeyiniz

- İstedığınız çekirdek miktarını doldurunuz.

**Not:** Kahve çekirdeği doldurmak için otomatik espresso / kahve makinesine ait ölçü kaşığı kullanılabilir. Bir ölçü kaşığı dolumu, yakl. 8 g'a karşılık gelir.

- Şalterli kapağı takınız.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Şalteri aşağıya doğru bastırınız. Çekirdekler öğütülür.
- İsteddiğiniz öğütme süresinin ardından şalteri bırakınız ve bıçağın durmasını bekleyiniz.
- Elektrik fişini çıkartınız.
- Kapağı çıkartınız ve kahve tozunu alınız veya başka bir yere doldurunuz.

## Temizlik ve bakım

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur. Temizliğin özenli ve kapsamlı şekilde gerçekleştirilmesi, cihazın zarar görmesini önler ve işlevselliğini korur.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Ana cihazı kesinlikle sıvılara daldırmayınız ve bulaşık makinesinde temizlemeyiniz. Buharlı temizleme aleti kullanmayınız. Temizleme çalışmalarına başlamadan önce, cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız!

### Dikkat!

Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız. Yüzeyler zarar görebilir.

- Elektrik fişini çekiniz.
- Kaba ve kapağı küçük bir fırça veya kuru bir bezle siliniz. Kapak, soğuk veya ılık suda da yıkanabilir.
- Gövdeyi nemli bir bezle siliniz.

## Elden çıkartılması



### AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayınız. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürünüz. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prize bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltaajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisindedir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici için bu hakkın kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel indirimini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan huyuslara aykırı kullanılması kaynaklı arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

#### Marka

#### Ürün İsmi

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| Bosch | Kahve Makinası           |
| Bosch | Dilim Kesici             |
| Bosch | EkmeK Kızartma Mak.      |
| Bosch | Su Isıtıcı (Kettle)      |
| Bosch | Mikser                   |
| Bosch | Mutfak Robotu            |
| Bosch | Kahve Değirmeni          |
| Bosch | Tost Makinası            |
| Bosch | Kıyma Makinası           |
| Bosch | Saç Kurutma Mak.         |
| Bosch | Baskül                   |
| Bosch | Şarjlı El Süpürgesi      |
| Bosch | Ütü                      |
| Bosch | Blender                  |
| Bosch | Saç Şekillendirme cihazı |
| Bosch | Meyva Sıkacağı           |
| Bosch | Meyva ve Sebze Sıkacağı  |
| Bosch | Masaj Aletleri           |

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

### Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



### DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

|                                                                                      |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.                                      | Ünvanı : .....                 |
| Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, .....                                             | Adresi : .....                 |
| Ümraniye 34771 İstanbul                                                              | Telefonu : .....               |
| Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx                                                        | Faks : .....                   |
| Faks : 0216 528 91 88                                                                | E-posta : .....                |
| E-posta : <a href="mailto:boschcagrimerkezi@bshg.com">boschcagrimerkezi@bshg.com</a> | Fatura Tarih ve sayısı : ..... |
| Yetkilinin imzası :                                                                  | Teslim Tarihi ve yeri : .....  |
|                                                                                      | Yetkilinin imzası : .....      |

Firmanın Kaşesi:

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Firmanın Kaşesi : .....

### MALIN

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Cinsi : .....               | KÜÇÜK EV ALETLERİ |
| Markası : .....             | BOSCH             |
| Modeli : .....              |                   |
| Garanti Süresi : .....      | 2 YIL             |
| Azami tamir süresi : .....  | 20 İŞ GÜNÜ        |
| Bandrol ve Seri No. : ..... |                   |

---

## Использование по назначению

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!**

**Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.**

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Данный прибор пригоден только для измельчения жареных кофейных зерен или зерен эспрессо. Прибор запрещается использовать для переработки других предметов или веществ (например, сахара).

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

---

## Указания по технике безопасности

### **Опасность поражения током и возгорания!**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.

Ни в коем случае не погружайте прибор или сетевой кабель в воду и не мойте их в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

### **⚠ Опасность травмирования!**

Всегда следите за прибором во время его работы! Ни в коем случае не оставляйте прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Сразу после пользования прибором подождите до полной остановки привода. Не включайте прибор вхолостую.

### **⚠ Важно!**

После трех использований прибора без перерыва необходимо сделать паузу в работе прил. на 60 минут.

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор в соответствии с описанием. ➔ «Очистка и уход» см. стр. 47

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

## **Оглавление**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Использование по назначению.....       | 45 |
| Указания по технике безопасности.....  | 45 |
| Комплектный обзор .....                | 46 |
| Степень помола .....                   | 46 |
| Пользование прибором .....             | 47 |
| Очистка и уход .....                   | 47 |
| Утилизация.....                        | 47 |
| Условия гарантийного обслуживания..... | 47 |

## **Комплектный обзор**

Откройте страницы с рисунками.

- 1 Прозрачная крышка с предохранительным выключателем**
- 2 Корпус**
- 3 Контейнер**
- 4 Ударный нож**

## **Степень помола**

Степень помола кофе зависит от загруженного в прибор количества и времени измельчения. Чем короче время измельчения, тем молотый кофе получается более крупным.

Учитывайте также указания относительно степени помола в инструкции по эксплуатации Вашей кофемашины.

## Кофе

| Количество | Время измельчения |
|------------|-------------------|
| 10 г       | макс. 20 сек.     |
| 40 г       | макс. 25 сек.     |
| 75 г       | макс. 30 сек.     |

## Эспрессо

Независимо от сорта зерен и степени их обжарки, для кофе эспрессо требуется тонкий помол.

| Количество        | Время измельчения |
|-------------------|-------------------|
| 16 г (на 2 чашки) | макс. 20 сек.     |
| 32 г (на 4 чашки) | макс. 25 сек.     |
| 64 г (на 8 чашек) | макс. 30 сек.     |

## Пользование прибором

### Внимание!

Загружайте в прибор только жаренные кофейные зерна или зерна эспрессо. Не перерабатывайте больше 75 г зерен

- Загрузите нужное количество зерен.

**Указание.** Для загрузки кофейных зерен можно использовать мерную ложку, входящую в комплект кофемашины / эспрессо. Объем мерной ложки соответствует прил. 8 г.

- Установите крышку с выключателем.
- Вставьте вилку в розетку.
- Нажмите вниз кнопку выключателя. Зерна измельчаются.
- По истечении выбранного времени измельчения отпустите кнопку выключателя и подождите до полной остановки ножа.
- Извлеките вилку из розетки.
- Снимите крышку и выгрузите или пересыпьте молотый кофе.

## Очистка и уход

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании. Тщательная очистка защищает прибор от повреждений и сохраняет его работоспособность.

### ⚠ Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте основной блок в жидкости и не мойте его в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Перед началом очистки извлеките вилку из розетки!

### Внимание!

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Поверхность электроприбора может быть повреждена.

- Извлеките вилку из розетки.
- Протрите контейнер и крышку кисточкой или сухой матерчатой салфеткой. Крышку также можно ополоснуть холодной или чуть теплой водой.
- Протрите корпус влажной матерчатой салфеткой.

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

**Круглосуточный телефон службы поддержки\*:**

**8 (800) 200-29-61**

**Официальный сайт в Интернете:**

**www.bosch-home.ru**

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

|                                                                                                                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. Изделие _____                                                                                                                                            | 2. Модель _____ |
| Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная). |                 |

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

**ЕАС** 4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификации соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна  
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.  
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании  
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,  
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:  
Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листочке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

**ЕАС** Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенно-го союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>



## التنظيف والعناية

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة! التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل أطول ويحمي الجهاز من الأضرار.

### ⚠ خطر الصق الكهربائي!

لا تغمر الجهاز الأساسي في مادة سائلة أو تنظفه في ماكينة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف البخار. قبل البدء في أعمال التنظيف يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي!

### تنبيه!

يجب عدم استخدام أية مواد تنظيف حادة أو خشنة. الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف.

- انزع القابس الكهربائي.
- قم بحك الوعاء والغطاء باستخدام فرشاة أو منشفة جافة. يمكن أيضًا شطف الغطاء بماء بارد أو فاتر.
- قم بحك جسم الاحتواء بواسطة قطعة قماش مبللة.

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

### إسبريسو

تتطلب قهوة إسبريسو درجة طحن «رفيقة» بصرف النظر عن نوع الحبوب ودرجة التحميص.

| الكمية                            | مدة الطحن         |
|-----------------------------------|-------------------|
| 16 جم<br>(تكفي 2 من أقداح القهوة) | 20 ثانية بحد أقصى |
| 32 جم<br>(تكفي 4 أقداح من القهوة) | 25 ثانية بحد أقصى |
| 64 جم<br>(تكفي 8 أقداح من القهوة) | 30 ثانية بحد أقصى |

### استعمال الجهاز

#### تنبيه!

- لا تقم إلا بتعبئة حبوب قهوة أو إسبريسو محمصة. لا تقم بمعالجة أكثر من 75 جم من الحبوب.
- قم بملء الكمية المرغوبة من الحبوب.
- ملحوظة:** من أجل تعبئة حبوب القهوة يمكن استخدام ملعقة القياس الخاصة بماكينه الإسبريسو/القهوة. وبعادل امتلاء ملعقة القياس كمية 8 جرامات تقريباً.
- قم بتركيب الغطاء باستخدام المفتاح.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- اضغط على المفتاح إلى أسفل. يتم طحن الحبوب.
- بعد انتهاء مدة الطحن المرغوبة أطلق المفتاح وانتظر حتى سكون السكين.
- افصل القابس الكهربائي.
- انزع الغطاء واستخرج مسحوق البن أو اقلبه في وعاء آخر.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

### المحتويات

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| ar-1 | الاستعمال المطابق للتعليمات |
| ar-1 | إرشادات الأمان              |
| ar-2 | نظرة عامة                   |
| ar-2 | درجة الطحن                  |
| ar-2 | استعمال الجهاز              |
| ar-3 | التظيف والعناية             |
| ar-3 | التخلص من الجهاز            |
| ar-3 | شروط الضمان                 |

### نظرة عامة

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

- 1 غطاء الرؤية الواضحة مع مفتاح أمان
- 2 جسم الاحتواء
- 3 الحاوية
- 4 سكين القطع

### درجة الطحن

تتحدد درجة الطحن للقهوة وفق الكمية المُعبأة ومدة الطحن. تُنتج فترة الطحن القصيرة زمنياً مسحوق بن أكثر خشونة. إلى هذا يجب عليك أيضاً مراعاة الإرشادات الخاصة بدرجة الطحن في دليل الاستخدام الخاص بماكينه القهوة.

### القهوة

| الكمية | مدة الطحن         |
|--------|-------------------|
| 10 جم  | 20 ثانية بحد أقصى |
| 40 جم  | 25 ثانية بحد أقصى |
| 75 جم  | 30 ثانية بحد أقصى |

## الاستعمال المطابق للتعليمات

**يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.**

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.

هذا الجهاز مناسب فقط لطحن حبوب القهوة والإسبريسو المحمصة. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو مواد أخرى (من قبيل استخدام السكر).

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

## إرشادات الأمان

### ⚠ خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا تجعل كابل الطاقة يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة.

لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف البخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان.

يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

### ⚠ خطر حدوث إصابات!

احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تقم مطلقاً بترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن تقف وحدة الإدارة. لا تقم بتشغيله دون وجود خليط.

### ⚠ هام!

بعد استخدام الجهاز لثلاث مرات دون انقطاع يكون من الضروري عمل استراحة لمدة 60 دقيقة تقريباً.

يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام.

← «التنظيف والعناية» انظر صفحة 3

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

### EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
Fax: 1300 306 818  
<mailto:aftersales.au@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

\* Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@yahoo.com](mailto:mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
[mailto:bru-repairs@bshg.com](mailto:mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
Business center FPI, floor 5,  
Cherni vrah Blvd. 51B  
1407 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
[mailto:informacia.servis-bg@bshg.com](mailto:mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
[mailto:service@khalaifat.com](mailto:mailto:service@khalaifat.com)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
[mailto:mok-kdhl@bshg.com](mailto:mailto:mok-kdhl@bshg.com)

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0848 888 200  
Service Fax: 0848 840 041  
[mailto:ch-reparatur@bshg.com](mailto:mailto:ch-reparatur@bshg.com)  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
[mailto:ch-ersatzteil@bshg.com](mailto:mailto:ch-ersatzteil@bshg.com)  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Iliakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
[mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
[BSH-Service.dk@bshg.com](mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
[mailto:servicen@servicen.ee](mailto:mailto:servicen@servicen.ee)  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
Fax: 0516 7171  
[mailto:klienditeenindus@renerk.ee](mailto:mailto:klienditeenindus@renerk.ee)  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ  
Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
[mailto:hooldus@eliser.ee](mailto:mailto:hooldus@eliser.ee)  
[www.kodumasinat-remont.ee](http://www.kodumasinat-remont.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
[mailto:CAU-Bosch@bshg.com](mailto:mailto:CAU-Bosch@bshg.com)  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705  
[mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com](mailto:mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:  

0 892 698 010 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

  
[mailto:soa-bosch-conso@bshg.com](mailto:mailto:soa-bosch-conso@bshg.com)  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

  
[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call Tel.: 0344 892 8979\*

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277701  
Τηλέφωνο: 181 82  
<mailto:nkf-CustomerService@bshg.com>  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
<mailto:bosch.hk.service@bshg.com>  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
Fax: 01 6403 603  
<mailto:informacije.servis-hr@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
<mailto:BSH-szerviz@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park  
Ballymount Road Upper  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
[www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
<mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il>  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
<mailto:info.it@bosch-home.com>  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Anackiy A.N. PTN-Service  
Kuyshi Dina str.23/1 N3  
Astana  
Tel.: 717 236 64 55  
<mailto:ptnservice@mail.ru>  
Technodom Service  
Utegen Batira Str. 73  
480096 Almaty  
Tel.: 727 258 85 44  
<mailto:lsr@technodom.kz>  
[www.technodom.kz](http://www.technodom.kz)  
Kombitechnocentr  
Zhambyl st. 117  
480096 Almaty  
Tel.: 727 338 45 55  
[mailto:cts\\_pavel@bk.ru](mailto:cts_pavel@bk.ru)  
[www.cts.kz](http://www.cts.kz)

TOO Evrika Service  
Shimkent, Riskulova 22.  
Shimkent 160018  
Tel.: 727 252 44 63 75  
[mailto:evrika\\_kz@mail.ru](mailto:evrika_kz@mail.ru)  
[www.evrika.com](http://www.evrika.com)

**AV SERVICE**

Abulhair hana Str. 51  
Uralsk 090000  
Tel.: 711 293 99 49  
<mailto:oastafiev@avservice.kz>  
[www.avservice.kz](http://www.avservice.kz)

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)

UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 070 055 655  
Fax: 037 331 363  
<mailto:servisas@agservice.lt>  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 870 055 595  
Fax: 052 741 722  
<mailto:info@balticcontinent.lt>  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

UAB Emtoservis  
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
03116 Vilnius  
Tel.: 87 00 447 24  
Fax: 05 27 373 68  
<mailto:svc@emtoservis.lt>  
[www.emtoservis.lt](http://www.emtoservis.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26 349 811  
Fax: 26 349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 067 42 52 32  
<mailto:info@serviscentrs.lv>  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)  
BALTIJAS SERVISS  
Brīvības gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 07 05 20; -36  
Fax: 067 07 05 24  
<mailto:info@baltijasserviss.lv>  
[www.baltijasserviss.lv](http://www.baltijasserviss.lv)

Sia Elektronika-Serviss  
Tadaiku iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 71 70 60  
Fax: 067 60 12 35  
<mailto:serviss@elektronika.lv>  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шыцева 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
<mailto:info:bosch-md@mail.ru>

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
<mailto:ekobosch.servis@t-com.me>

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

\* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовые Приборы"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:palakkaln@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 19 70 00 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/10č  
158 00 Praha 5  
Tel.: +421 244 452 041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
cep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客戶專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshtzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побудова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@gamma-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

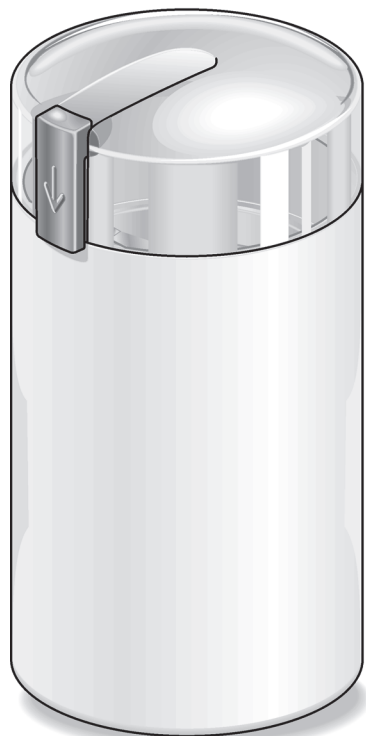
81739 München

GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001115392 (9802)**



1



2



3

4

